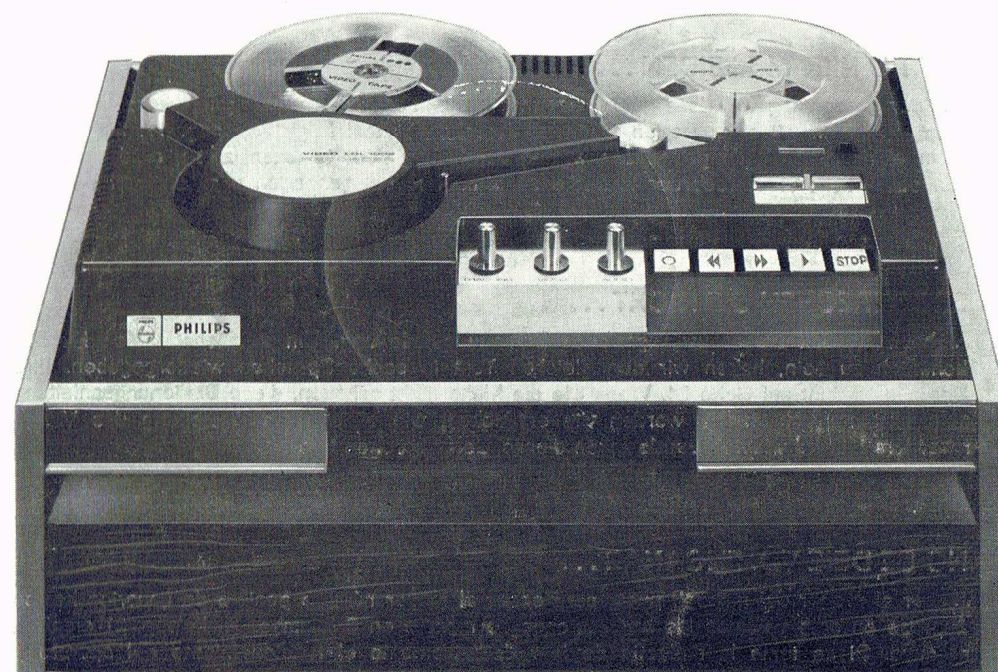


PHILIPS

OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MANEJO
ISTRUZIONI PER L'USO



LDL 1002

INDEX	Page
Votre enregistreur vidéo	10
Organes de commande	10
Connexions	11
Branchement de l'appareil	11
Connexions vidéo	11
Connexions audio	12
Dépose du couvercle	12
Mise en place et dépose de la bande .	12
Compteur	13
Mise en circuit ou hors-circuit	13
Niveau d'enregistrement vidéo et audio	13
Enregistrement	14
Reproduction	14
Effacement sans enregistrement	14
Entretien	14 15
Conservation de la bande	15
Accessoires	15
Caractéristiques	16
Figures	46 47 48

VOTRE ENREGISTREUR VIDEO...

...fabriqué avec beaucoup de soins et de recherche, vous permet d'enregistrer et de reproduire immédiatement les images télévisées. Il peut être connecté directement sur un téléviseur muni d'une prise vidéo. Un téléviseur démuné de cette dernière peut, dans la majorité des cas, en être équipé ou bien être utilisé en liaison avec l'adaptateur EL 1800.

Dans un système de télévision en circuit fermé, l'appareil peut enregistrer les images pendant la prise de vues, le contrôle et la reproduction seront fournies par le moniteur. Parallèlement, le son peut être enregistré à partir d'un microphone, d'un tourne-disques ou d'un magnétophone et reproduit à l'aide d'un amplificateur extérieur.

Pour obtenir les meilleurs résultats, à l'enregistrement comme à la reproduction, il est indispensable d'utiliser la bande PHILIPS au dioxyde de chrome (CrO₂). C'est uniquement cette bande, large de 1/2" et représentant le résultat des développements les plus récents dans le domaine des bandes magnétiques, qui garantit une qualité d'image optimale avec la vitesse relativement faible de défilement de cet enregistreur.

Les commandes de l'appareil sont disposées d'une manière simple et logique excluant toute possibilité de fausse manœuvre.

TRES IMPORTANT: L'enregistrement des programmes télévisés est soumis à la législation en vigueur sur les droits d'auteur et de tiers (art. 40 et 41 — Loi du 11 Mars 1957).

ORGANES DE COMMANDE (fig. 1)

- 1 = Fente de guidage** — La bande magnétique est guidée par cette fente sur le tambour et devant les têtes magnétiques.
- 2 = Bouton de "TRACKING"** — Réglage de la qualité de l'image à la reproduction. (Positionnement des têtes face à la piste de lecture).
- 3 = Bouton de VIDEO** — Réglage du niveau de l'image à l'enregistrement (indicateur VIDEO — 10).
- 4 = Interrupteur secteur/bouton de AUDIO** — Interrupteur marche-arrêt (tirer-pousser) — réglage du niveau du son à l'enregistrement (indicateur AUDIO — 11).
- 5 = Touche d'enregistrement** — Touche permettant l'enregistrement VIDEO et AUDIO lorsqu'elle est enfoncée simultanément avec la touche de démarrage (8).
- 6 = Touche de rebobinage rapide (double flèche à gauche)** — Permet le retour en arrière de la bande, soit au début de l'enregistrement, soit au début de la bande. Peut être libérée en cours de rebobinage par la touche arrêt.
- 7 = Touche de défilement rapide (double flèche à droite)** — Permet de retrouver la fin d'un enregistrement existant. Comme précédemment, peut être libérée en cours de défilement par la touche d'arrêt.
- 8 = Touche de démarrage (flèche à droite)** — Touche qui démarre le mouvement de lecture, quand elle est enfoncée seule et l'enregistrement

quand elle est enfoncée simultanément avec la touche d'enregistrement (5).

- 9 = Touche d'arrêt (stop)** — Arrête le mouvement de la bande magnétique en libérant toutes les touches enfoncées au préalable.
- 10 = Indicateur du niveau VIDEO** — Lors de l'enregistrement image.
- 11 = Indicateur de niveau AUDIO** — Lors de l'enregistrement du son.
- 12 = Compteur avec remise à zéro** — Permet de retrouver rapidement un endroit déterminé de la bande.

Toutes les touches, à l'exception de la touche d'arrêt (9), se verrouillent quand on les enfonce; elles se débloquent par l'enfoncement de la touche d'arrêt.

CONNEXIONS (fig. 2)

- 13 = Prise AUDIO** — Pour microphone, tourne-disques, magnétophone (enregistrement) et amplificateur (reproduction).
- 14 = Prise VIDEO** — Pour téléviseur équipé d'une prise correspondante (enregistrement et reproduction), adaptateur EL 1800, caméra et moniteur.
- 15 = Sélecteur de tension secteur.**
- 16 = Prise pour cordon secteur.**

Les chiffres indiquant les organes de commande et les prises de connexions sont repris dans le texte ci-après.

BRANCHEMENT DE L'APPAREIL

Avant le branchement de l'enregistreur sur le secteur, s'assurer que l'indication portée sur le sélecteur de tension (15) se trouve en face du triangle repère correspond à la tension de votre secteur local; dans le cas contraire, desserrer la vis d'immobilisation du carrousel, tirer ce dernier, le positionner en face de la valeur choisie, le repousser, resserrer la vis d'immobilisation. Les indications portées sur le sélecteur de tension permettent une fourchette d'utilisation (100—120) pour 110 nominal, (115—130)

pour 127 V., (220—230) pour 220 V., enfin (235—250) pour 245 V. 50 Hz.

Raccorder la fiche femelle du cordon secteur sur la prise (16) (seule une position est possible la fiche étant asymétrique), l'autre partie du cordon peut être branchée sur une prise de courant normalisée.

CONNEXIONS VIDEO

Connexion d'un téléviseur - enregistrement et reproduction (fig. 3)

Dans le cas où votre téléviseur est muni d'une prise VIDEO ronde pentapolaire (VTR), brancher la partie femelle du câble EL 1810/03 sur cette dernière. L'autre extrémité du câble sera connectée à la prise 14 de l'enregistreur. Cette connexion convient aussi bien à l'enregistrement — reproduction à partir du téléviseur qu'à l'enregistrement à l'aide d'une caméra et d'un microphone.

Dans le cas où votre téléviseur n'est pas muni d'une prise VIDEO, il est possible dans la majorité des cas de la faire installer par un spécialiste, sinon l'usage d'un adaptateur EL 1800 est toujours possible. Consulter votre distributeur pour trouver la meilleure solution.

Connexion d'une caméra - enregistrement (pour la reproduction à travers un moniteur, voir fig. 6)

a. A travers un moniteur (fig. 4)

— Brancher le câble de la caméra sur le moniteur.

— Brancher le moniteur à l'aide du câble LDL 1400 sur la prise VIDEO (14) de l'enregistreur.

b. A travers un récepteur de télévision (fig. 5)

— Brancher le câble H.F. de la caméra sur la prise d'antenne V.H.F. du téléviseur.

— Brancher le téléviseur sur l'enregistreur suivant le paragraphe "Connexion d'un téléviseur".

Remarque: Avec cette dernière méthode de branchement, il est possible de reproduire sur le téléviseur les séquences enregistrées sans avoir à débrancher la caméra.

Connexion d'un moniteur - reproduction (fig. 6)

Brancher le câble du moniteur à travers l'adaptateur LDL 1400 sur la prise 14 de l'enregistreur.

CONNEXIONS AUDIO

En cours d'enregistrement à l'aide d'une caméra, et en connectant à la prise AUDIO (13) de l'appareil un microphone, un tourne-disques, un magnétophone, ou toute autre source de modulation, il est possible d'enregistrer une séquence sonore dans les mêmes conditions qu'un magnétophone classique. La reproduction peut être effectuée à l'aide, soit de la partie amplificatrice d'un magnétophone, soit d'un amplificateur, soit d'un électrophone, soit enfin à l'aide d'un téléviseur branché sur la prise 14.

a. Le microphone à utiliser doit avoir une impédance comprise entre 200 et 500 ohms. Pour l'enregistrement de la parole, la distance optimale est de 30 cm environ entre bouche et microphone; pour l'enregistrement de la musique ou du chant, il sera nécessaire de déterminer le meilleur emplacement du microphone après essai.

b. Un tourne-disques avec une fiche ronde pentapolaire peut être connecté directement à la prise AUDIO (13). Les tourne-disques avec des fiches différentes peuvent être équipés de câbles adaptateurs, consulter pour cela votre distributeur.

c. Un amplificateur, ou magnétophone, peuvent être branchés à l'aide du câble EL 3768/10.

DEPOSE DU COUVERCLE

Comprimer les fermoirs de part et d'autre du couvercle vers l'arrière, le couvercle se dégagera en position verticale.

Remarques:

1. En aucun cas l'appareil ne doit fonctionner le couvercle fermé, la ventilation dans ce cas se serait plus assurée.

2. Afin d'assurer une bonne ventilation, il est indispensable que les fentes d'aération sous l'appareil soient dégagées.

3. Remplacer le couvercle après arrêt de l'appareil pour le protéger contre la poussière.

MISE EN PLACE ET DEPOSE DE LA BANDE

Mise en place

— Veiller à ce qu'aucune touche ne soit enfoncée; dans le cas contraire appuyer sur la touche d'arrêt (9).

— Veiller à ce que l'appareil soit hors service; l'interrupteur (4) enfoncé.

— Placer la bobine pleine sur le plateau de gauche de telle sorte que en tirant la bande, le plateau tourne dans le **sens inverse des aiguilles d'une montre**, la bobine vide à droite, en veillant à ce que toutes deux soient bien à plat sur les plateaux.

— Dérouler la bande sur 50 cm environ.

— Placer la bande contre le galet (A) entre la broche de guidage (B) et le tambour (D) autour du tambour (D), entre le tambour (D) et la broche de guidage (C), contre le galet (E) et enfin entre les joues de la bobine réceptrice (fig. 7); veillez à ce que la bande soit dans le fond de la fente et qu'elle ne soit ni pliée, ni endommagée.

— Maintenir avec le doigt la bande contre la gorge de la bobine en lui imprimant une rotation, mais cette fois dans le **sens des aiguilles d'une montre** jusqu'à ce que la bande soit serrée. Continuer la rotation jusqu'à ce que la bobine de gauche soit entraînée, la bande tendue sur les galets de guidage et le tambour.

Dépose de la bande

La bande étant enroulée sur la bobine de droite, la couche magnétique se présentera à l'extérieur de celle-ci. Pour enlever les bobines, il est indispensable de rebobiner la bande sur la bobine de gauche en enfonçant la touche de rebobinage rapide (6). Les bobines n'étant pas interchangeables. (Lorsque la bande est entièrement bobinée sur la bobine de droite, commencer

par enfiler la bande une seconde fois, en effectuant les opérations précitées dans l'ordre inverse.)

COMPTEUR

Après mise en place d'une bande, veiller à remettre le compteur (12) à "000". Prendre note de l'indication du compteur à chaque début d'enregistrement sur l'étiquette incluse dans l'emballage de la bobine. Cette opération vous permettra par la suite de retrouver facilement la séquence choisie par action sur les touches de défilement ou de rebobinage rapide (7-6).

Remarque: Le compteur donne des indications arbitraires sans rapport avec la longueur de la bande ni la durée de l'enregistrement.

MISE EN CIRCUIT OU HORS-CIRCUIT

Mise en circuit

— S'assurer qu'aucune touche n'est enfoncée; tirer l'interrupteur (4) vers le haut jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre; les têtes magnétiques se mettent en mouvement à l'intérieur du tambour.

Remarques

a. Si après mise en circuit un "buzzer" se fait entendre, il se peut que les têtes soient freinées par un mauvais positionnement de la bande, dans ce cas appuyer sur la touche de démarrage (7) pour faire avancer la bande: les têtes magnétiques se mettront en route — arrêter avec la touche d'arrêt (9).

b. L'enregistreur ne doit pas rester trop longtemps en circuit sans que la bande défile. Le passage prolongé des têtes sur la même piste risque d'endommager la bande et encrasser les têtes magnétiques.

Mise hors-circuit

— Au besoin, commencer par arrêter la bande en appuyant sur la touche d'arrêt (9). Ensuite enfoncer l'interrupteur secteur (4) jusqu'au déclic.

NIVEAU D'ENREGISTREMENT VIDEO ET AUDIO

La qualité de l'enregistrement VIDEO et AUDIO est conditionné par le niveau du signal enregistré sur la bande, si le niveau est trop bas, il y aura de la "neige" à la reproduction, avec un niveau trop haut l'image sera écrasée à la reproduction. Il en est de même avec un niveau AUDIO trop faible, il y aura du souffle à la reproduction, trop fort le son sera déformé.

Le niveau d'enregistrement VIDEO est réglé à l'aide du bouton de VIDEO (3) et contrôlé au moyen de l'indicateur 10. L'enregistrement est correct quand l'aiguille de l'indicateur se trouve dans la position médiane entre la zone verte et la zone rouge (fig. 8A). Si l'aiguille est dans la zone verte (fig. 8B), le niveau est trop bas, dans la zone rouge (fig. 8C) il sera trop haut.

Le niveau d'enregistrement AUDIO est réglé à l'aide du bouton de AUDIO (4) et contrôlé au moyen de l'indicateur (11). Le niveau d'enregistrement est correct lorsque les passages les plus forts de la parole ou de la musique déplacent l'aiguille de l'indicateur à la limite de la zone rouge (fig. 8A). Si l'aiguille reste en permanence dans la zone verte (fig. 8B), le niveau est trop faible; si l'aiguille se déplace dans la zone rouge (fig. 8C), le niveau est trop fort. La position des régulateurs de volume et tonalité du téléviseur n'a aucune influence sur le niveau de l'enregistrement. Il est possible de régler le volume sonore du téléviseur, à sa guise, sans influencer le niveau. Ces deux niveaux peuvent être réglés avant le début de l'enregistrement, pour cela appuyer la touche d'enregistrement (5) seule. Pour la VIDEO, choisir de préférence une image comprenant des plages blanches. Pour le son, l'essai peut être fait soit avec le téléviseur soit avec le microphone, le tourne-disques ou le magnétophone qui servira à l'enregistrement du son. Dans le cas où ce pré-réglage n'est pas possible, il y a toujours moyen d'ajuster les niveaux d'enregistrement en cours d'opération.

Il peut exister de grandes différences de niveau dans les séquences AUDIO et VIDEO. Veiller en permanence à ce que les niveaux soient corrects.

ENREGISTREMENT

a. Au cours d'un enregistrement, l'enregistrement antérieur sur la même partie de la bande se trouve **effacé**.

b. Avant de procéder à un enregistrement, régler le téléviseur ou la caméra pour avoir une image de qualité optimale sur le téléviseur de contrôle.

c. Si, à la reproduction, aucune image n'apparaît sur l'écran ou que la qualité de l'image soit défectueuse, ceci pourrait s'expliquer par une position incorrecte de la bande ou par les dépôts de poussières sur les têtes magnétiques. Il est recommandé de veiller à ce dernier point

— Brancher le téléviseur ou la caméra sur la prise 14 de l'enregistreur.

— S'il y a lieu, brancher le microphone, le tourne-disques ou le magnétophone à la prise AUDIO (13).

— Enfoncer la touche d'enregistrement (5).

— Régler les niveaux VIDEO et AUDIO à l'aide des régulateurs (3 et 4) pour avoir les déviations des indicateurs (10-11) correctes (voir chapitre précédent).

— Enfoncer à fond la touche d'enregistrement (5) et en même temps la touche de démarrage (8); contrôler de temps en temps les niveaux AUDIO et VIDEO, au besoin, parfaire progressivement ces réglages.

— Pour arrêter, enfoncer la touche d'arrêt (9).

— Attendre l'arrêt complet de la bande.

— Rebobiner la bande jusqu'au début de l'enregistrement à l'aide de la touche de rebobinage rapide (6). (Au besoin, commencer par enfiler la bande une seconde fois, en effectuant les opérations précitées dans l'ordre inverse.)

REPRODUCTION

— Brancher le téléviseur ou le moniteur sur la prise VIDEO (14).

— Au besoin, brancher l'amplificateur sur la prise AUDIO (13), dans le cas d'un magnétophone ou d'un électrophone, brancher ce derniers en position amplificateur.

— Enfoncer la touche de démarrage (8).

— Régler le téléviseur ou le moniteur pour

une qualité d'image optimale.

— Chercher avec le régulateur "TRACKING" (2) la meilleure qualité de l'image.

— Pour arrêter l'appareil, enfoncer la touche d'arrêt (9).

— Attendre l'arrêt complet de la bande.

— Rebobiner la bande sur la bobine gauche en enfonçant la touche de rebobinage rapide (6). (Au besoin, commencer par enfiler la bande une seconde fois, en effectuant les opérations précitées dans l'ordre inverse.)

EFFACEMENT SANS ENREGISTREMENT

Il est possible d'effacer un enregistrement ancien.

— Supprimer la connexion avec le téléviseur ou la caméra.

— Tourner les deux régulateurs (VIDEO et AUDIO 3-4) à fond à gauche.

— Enfoncer simultanément la touche d'enregistrement (5) et de démarrage (8).

— Pour arrêter, enfoncer la touche d'arrêt (9).

— Attendre l'arrêt complet de la bande.

— Rebobiner la bande sur la bobine de gauche en enfonçant la touche de rebobinage rapide (6). (Au besoin, commencer par enfiler la bande une seconde fois, en effectuant les opérations précitées dans l'ordre inverse.)

ENTRETIEN

En temps normal, votre enregistreur VIDEO n'exige pas d'entretien particulier. Cependant, il est recommandé de nettoyer toutes les 5 heures de fonctionnement la voie et les organes de défilement de la bande magnétique.

— Pour procéder à ce nettoyage, s'assurer que l'interrupteur secteur est mis "hors-circuit", et que l'enregistreur n'est pas chargé.

— Enlever les deux vis du couvercle du tambour ainsi que le couvercle lui-même.

— Prendre un morceau de peau de chamois ou un petit chiffon souple qui ne peluche pas et l'humecter légèrement (sans

l'imbiber) d'alcool pur ou à brûler.

— Passer la peau de chamois ou le chiffon dans le sens de la longueur devant les rouleaux de guidage (A), le rouleau de serrage (B), l'axe du cabestan (C), la tige de guidage (D), la face avant de la tête audio/synchronisation (E), les broches de guidage (F), la face avant de la tête d'effacement (I) (fig. 9) et les cames de guidage au fond de la fente. Nettoyer également les rainures (H) sur le tambour.

— Attendre l'évaporation de l'alcool et immobiliser le couvercle à l'aide de ses vis.

Remarque: Ne jamais utiliser d'objets tranchants pour le nettoyage des pièces énumérées ci-dessus. Ne jamais lubrifier l'enregistreur!

En outre, il est recommandé de faire contrôler à intervalles réguliers votre enregistreur par votre revendeur, par exemple une fois par an, ou, en cas d'un emploi plus fréquent à intervalles plus courts. Votre revendeur peut alors nettoyer votre magnétophone, le contrôler et, au besoin, en retoucher le réglage et en remplacer les pièces éventuellement usées.

CONSERVATION DE LA BANDE

Lorsque la bande n'est pas utilisée, éviter de la laisser sur l'enregistreur, la ranger dans sa boîte pour la protéger de la poussière. Conserver les bandes à la température ambiante normale, éloignées de toute source de chaleur et à l'abri du soleil et de l'humidité.

Veiller à ce que la bande ne soit pas soumise à un champ magnétique intense (par exemple aimant de haut-parleur, transformateur secteur, etc.).

ACCESSOIRES

(à obtenir séparément)

— Cordon secteur, 2422 073 45001.

— Bobine vide de 15 cm, VER 6.

— Bobines de 15 cm avec 300 mètres de bande vidéo, VPL 5 IC, d'une durée de 30 minutes.

— Bobines de 15 cm avec 450 mètres de bande vidéo, VPL 6 IC, d'une durée de 45 minutes.

— Adaptateur, EL 1800/00 (uniquement en système CCIR) destiné à la liaison de l'enregistreur avec un récepteur télévision démuné de prise vidéo. Cet adaptateur est fourni avec:

un câble de liaison, EL 1810/03;

un câble d'enregistrement, EL 1811/00;

un câble de reproduction, EL 1812/01.

— Adaptateur à encastrer, LDL 1301 (uniquement en système CCIR) pour équiper le récepteur télévision d'une prise vidéo. Cet adaptateur est fourni avec un câble de liaison EL 1810/03.

— Câble adaptateur pour la connexion d'une caméra ou d'un moniteur, LDL 1400.

— Caméra Mini-Compacte, LDH 0050.

— Microphone électrodynamique, LBB 9500.

— Téléviseur transistorisé (30 cm) muni d'une prise vidéo (uniquement en système CCIR),

LDH 2099/00 (housse couleur bois);

LDH 2099/01 (housse couleur grise).

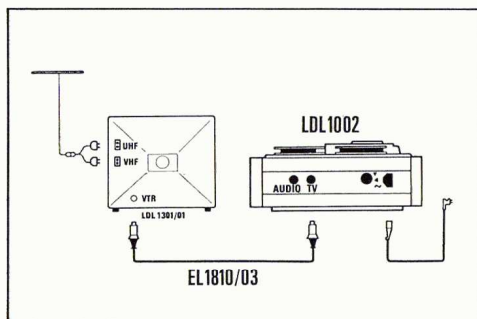


Fig./Abb. 3

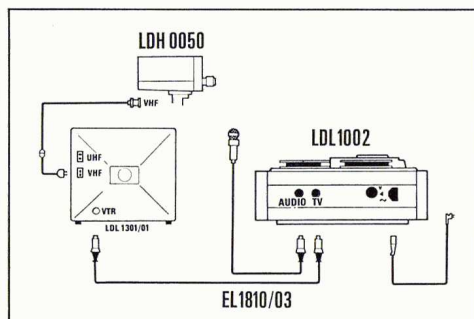


Fig./Abb. 5

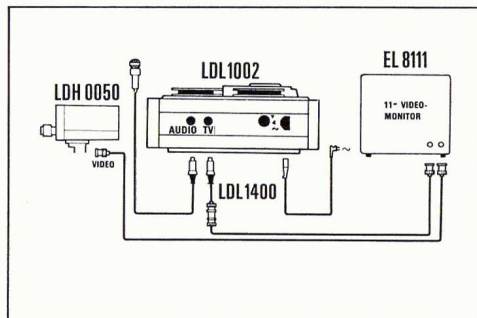


Fig./Abb. 4

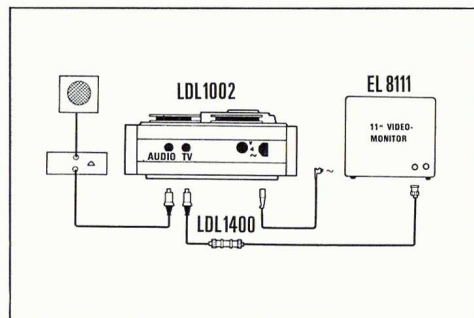


Fig./Abb. 6

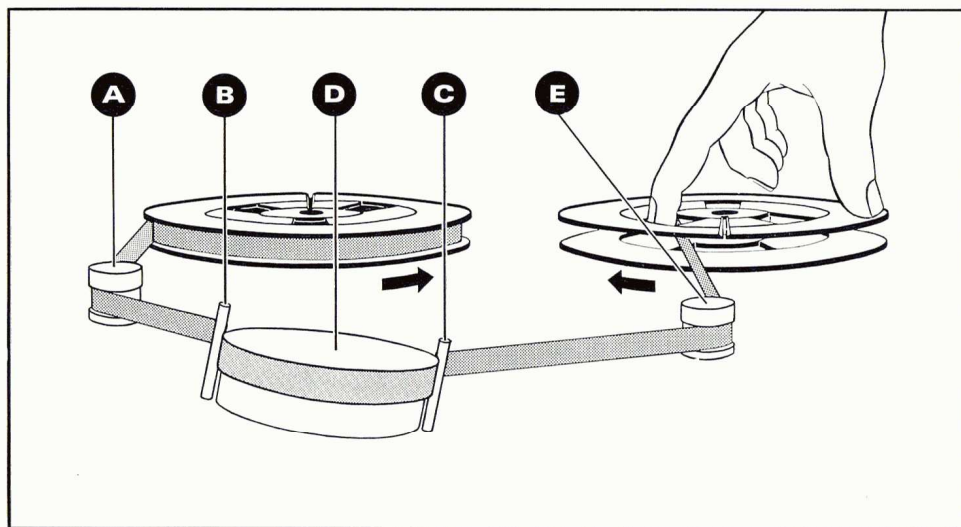
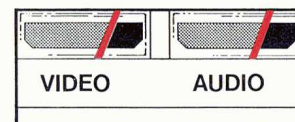
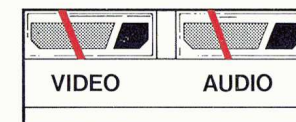


Fig./Abb. 7

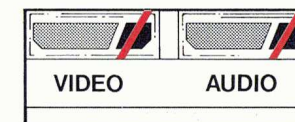


A

Fig./Abb. 8



B



C

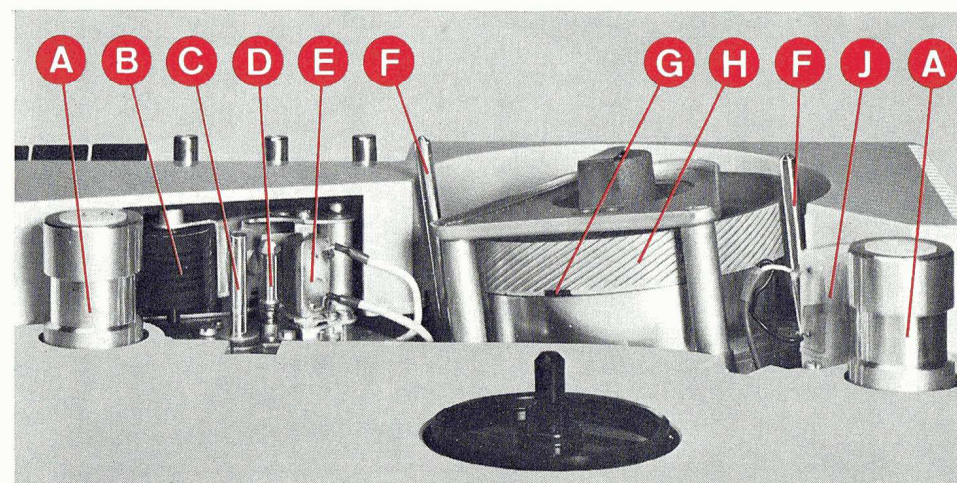


Fig./Abb. 9

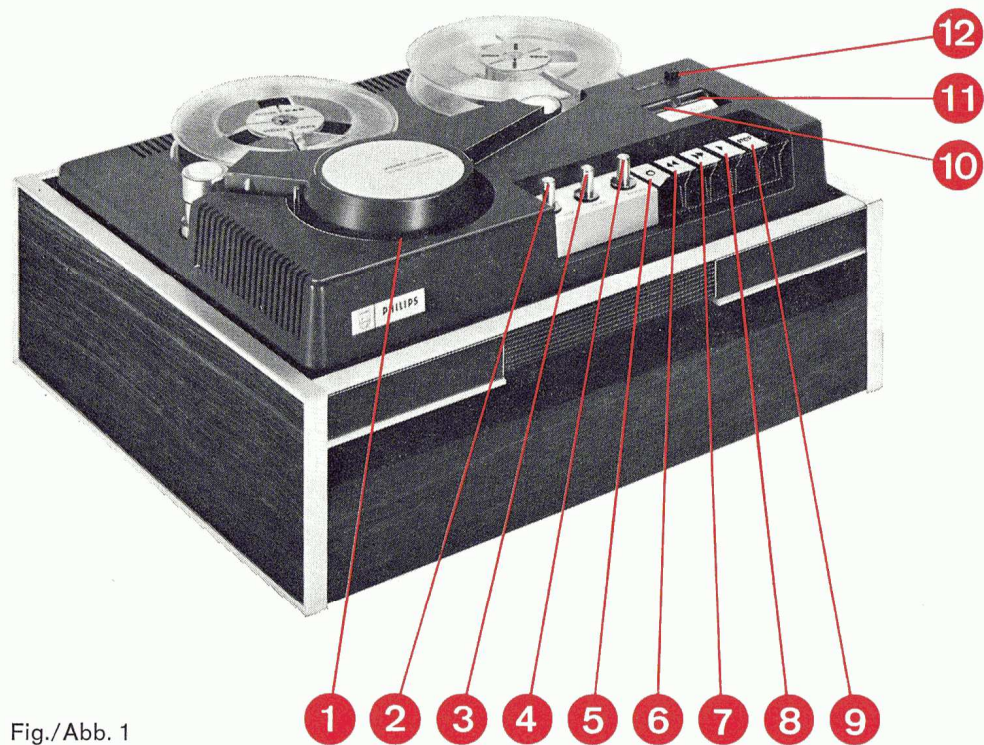


Fig./Abb. 1

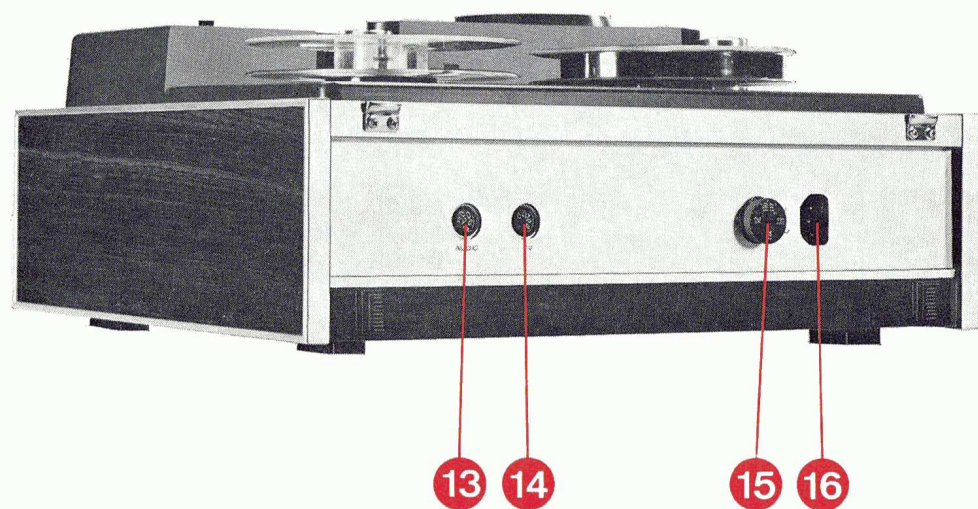


Fig./Abb. 2